

ADDENDUM No. 01 – Q&A CLARIFICATIONS TO BIDDERS

الملحق رقم (01) – التوضيحات (سؤال وجواب) للمناقصين

Tender Reference: PF-YEM-00644

مرجع المناقصة: PF-YEM-00644

Title: Tender for the Rehabilitation of Pumping Room, Well, Solar-Powered Pumping Unit, and Water Network in Al-Aqma Villages – Al Awashiqh Sub-district – Mawza District – Taiz Governorate

العنوان: مناقصة إعادة تأهيل غرفة الضخ والبر، ووحدة الضخ بالطاقة الشمسية، وشبكة المياه في قرى العقمة – عزلة العوشقة – مديرية موزع – محافظة تعز

الغرض من هذا الملحق / Purpose of this Addendum

Following the site visit and clarification period, the below questions were raised by bidders. To ensure transparency and equal access to information, Solidarités International is sharing the responses with all interested bidders.

All bidders are requested to consider these clarifications when preparing their offers.

بعد الزيارة الميدانية وفترة الاستفسارات، تم طرح الأسئلة التالية من قبل المناقصين. ولضمان الشفافية وتكافؤ الوصول إلى المعلومات، تشارك منظمة التضامن الدولي الردود مع جميع المناقصين المهتمين. يُرجى من جميع المناقصين أخذ هذه التوضيحات في الاعتبار عند إعداد عروضهم.

الأسئلة والإجابات / Questions & Answers

No. الرقم	Question / السؤال	Answer / الإجابة
1	What is the required place of issuance for the work permit?	Concerning the work permit and commercial registration, if they are issued

	ما هو مكان إصدار تصريح العمل المطلوب؟	from IRG-controlled areas (e.g., Aden, Marib, Al-Dhalea, Mokha, etc.), the supplier is eligible to apply. فيما يتعلق بتصريح العمل والسجل التجاري، في حال تم إصدارها من المناطق الخاضعة لسيطرة الحكومة الشرعية (مثل عدن، مأرب، الضالع، المخا، إلخ)، فإن المورد مؤهل للتقديم.
2	Is a Bid Security (Bid Bond) required? هل يُطلب ضمان العطاء (خطاب الضمان)؟	Yes, a bid security is required. A scanned copy of the bank guarantee should be included within the tender submission files. نعم، مطلوب تقديم ضمان العطاء. يجب إرفاق نسخة ممسوحة ضوئيًا من خطاب الضمان البنكي ضمن ملفات تقديم العطاء.
3	Should excavation be done manually or with machinery? هل يجب تنفيذ الحفر يدويًا أم باستخدام الآلات؟	It is preferred to use machinery for excavation, as most of the pipes are located near or within agricultural lands. However, in a few specific areas, manual digging will be necessary. يفضل استخدام الآلات في أعمال الحفر نظرًا لوجود معظم الأنابيب بالقرب من الأراضي الزراعية أو داخلها. ومع ذلك، في بعض المناطق المحددة، سيكون من الضروري الحفر يدويًا.

ملاحظات لجميع المناقصين / Note to All Bidders

All other terms and conditions of the Invitation to Bid remain unchanged. Bidders are kindly requested to acknowledge receipt of this addendum and include it in their submission package.

جميع الشروط والأحكام الأخرى الواردة في دعوة المناقصة تظل دون تغيير. يُرجى من جميع المناقصين تأكيد استلام هذا الملحق وإرفاقه ضمن حزمة العطاء الخاصة بهم.

منظمة التضامن الدولي / Solidarités International

قسم المشتريات / Procurement Department

Email: alm.tender@solidarites-yemen.org

اليمن - المخا / Location: Al-Mukha – Yemen